

Porównanie tłumaczeń Liczb 11:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas przybiegł jakiś chłopiec i doniósł Mojżeszowi: Eldad i Medad prorokują w obozie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas przybiegł jakiś chłopiec i doniósł Mojżeszowi: Eldad i Medad prorokują w obozie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy młodzieniec przybiegł i powiedział do Mojżesza: Eldad i Medad prorokują w obozie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy przybieżało pacholę, i oznajmiło Mojżeszowi, mówiąc: Eldad i Medad prorokują w obozie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy prorokowali w obozie, przybieżało pacholę i dało znać Mojżeszowi, rzekąc: Eldad i Medad prorokują w obozie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przybiegł młodzieniec i doniósł Mojżeszowi: Eldad i Medad wpadli w obozie w uniesienie prorockie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przybiegło pacholę, i oznajmiło Mojżeszowi: Eldad i Medad prorokują w obozie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas pewien chłopiec przybiegł i doniósł Mojżeszowi: Eldad i Medad prorokują w obozie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przybiegł pewien młodzieniec i doniósł Mojżeszowi: „Eldad i Medad prorokują w obozie”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy pewien chłopiec pobiegł, donosząc Mojżeszowi: - Eldad i Medad prorokują w obozie!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Młodzieniec [Gerszom, syn Moszego], pobiegł, żeby powiadomić Moszego, i powiedział: Eldad i Medad prorokują w obozie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І прибігши молодець, сповістив Мойсееві і сказав, мовлячи: Елдад і Модалд пророкують в тоборі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Po czym przybiegł chłopiec i opowiedział Mojżeszowi, mówiąc: Eldat i Medat prorokują w obozie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A pewien młodzieniec pobiegł i powiadomił Mojżesza, mówiąc: ”Eldad i Medad zachowują się w obozie jak prorocy!”